



"Quite", "Rather"

"Quite" es un adverbio inglés con diversas acepciones. Una de ella es con el significado de "completamente":

I was quite sure.	Yo estaba completamente seguro
It was quite different.	Era completamente diferente
You are quite wrong.	Tú estás completamente equivocado

"Rather" es, asimismo, otro adverbio con distintos usos. Así, por ejemplo, se utiliza para expresar preferencias, en cuyo caso va seguido de un infinitivo:

I would rather drink water than coffee.	Yo preferiría agua antes que café
I'd rather listen to pop music than classical.	Prefiero oír música pop que clásica
He'd rather go by metro than walking.	Él prefiere ir en metro que andando

"Quite" y "rather" también se utilizan con el significado de "bastante", pero con la diferencia de que "quite" se emplea para expresar ideas positivas, mientras que "rather" se utiliza normalmente con ideas negativas:

He is quite tall.	El es bastante alto
He is rather short.	El es bastante bajo
The weather is quite sunny.	El tiempo es bastante soleado
The weather is rather chilly.	El tiempo es bastante frío

A veces, se puede utilizar "rather" con ideas positivas, pero en estos casos se desea remarcar la sorpresa que la misma nos produce:

The village was rather clean.	El pueblo estaba bastante limpio (nos sorprende, ya que normalmente está sucio)
The student was rather attentive.	El estudiante estuvo bastante atento (algo que no es habitual en él)

La intensidad que expresa "quite" y "rather" es menor que la de "very", pero superior a la de "little":

He is very strong.	El es muy fuerte
He is quite strong.	El es bastante fuerte
He is little strong.	El es poco fuerte

VOCABULARIO

Amistad	Friendship	Presentar	To introduce
Amigo	Friend	Vecino	Neighbor
Conocido	Acquaintance	Pandilla	Gang
Compañero	Coworker	Grupo	Group
Enemigo	Enemy	Club	Club
Socio	Partner	Asociación	Association
Colega	Colleague	Comunidad	Community
Pariente	Relative	Compañerismo	Fellowship
Amor	Love	Cordialidad	Cordiality
Odio	Hate	Llevarse bien	To get along with
Conocer	To meet	Convivir	To live with somebody